

① Nguyên đơn (Chủ lao động hoặc Đại diện Thỏa ước Lao động Tập thể)

a. Tên: _____

Luật sư của Nguyên đơn (nếu có cho vụ kiện này):

Tên: _____ Mã Đoàn Luật sư Tiểu bang: _____

Tên Hãng luật: _____

b. Địa chỉ của quý vị (Nếu quý vị có luật sư, hãy cung cấp thông tin của luật sư.):

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ Mã Zip: _____

Điện thoại: _____ Fax: _____

Địa chỉ email: _____

② Người hoặc những Người được Bảo vệ

Họ và tên: _____

Họ và tên: _____

Họ và tên: _____

Họ và tên: _____

 Những người được bảo vệ bổ sung được liệt kê ở cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 2.

③ Bị đơn (Người bị Ngăn cấm)

(Cung cấp tất cả thông tin mà quý vị biết. Trường thông tin có dấu sao () là bắt buộc để có thể thêm lệnh này vào cơ sở dữ liệu của cảnh sát California. Nếu không biết tuổi, hãy ước lượng.)*

*Họ và tên: _____ *Tuổi: _____ Ngày sinh: _____

*Chủng tộc: _____ Chiều cao: _____ Cân nặng: _____ Màu tóc: _____ Màu mắt: _____

*Giới tính: Nam Nữ Phi nhị giới Địa chỉ nhà riêng _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ Mã Zip: _____

Mối quan hệ với Người được Bảo vệ: _____

④ Ngày Hết Hiệu Lực

*Lệnh này sẽ hết hiệu lực vào cuối phiên điều trần được lên lịch vào ngày và thời gian dưới đây:*Ngày: _____ Thời gian: _____ sáng chiều**Chỉ nhằm mục đích
thông tin****Không nộp lên tòa**

Điền tên tòa án và địa chỉ đường phố:

Tòa Thượng Thẩm Quận California

Tòa án sẽ điền mã số vụ kiện khi mẫu đơn được nộp.

Mã số Vụ kiện:

Không nộp lên tòa**Đây là Lệnh của tòa án.**

Bị đơn lưu ý:

Tòa án đã ban hành các lệnh tạm thời được đánh dấu như dưới đây. Nếu quý vị không chấp hành những lệnh này, quý vị có thể bị bắt và bị buộc tội. Quý vị có thể phải ngồi tù tới một năm, nộp phạt tới \$1,000 hoặc cả hai.

⑤ Lệnh về Hành vi Cá nhân Không được yêu cầu Bị từ chối cho đến phiên điều trần Được chấp thuận như sau:

a. Quý vị được ban hành lệnh **không** làm những điều sau đây đối với người hoặc những người được bảo vệ được liệt kê trong (2)

- (1) Quấy rối, sàm sỡ, đánh đập, tấn công (tình dục hoặc hành vi khác), hành hung, lạm dụng, phá hủy tài sản cá nhân hoặc làm phiền người đó.
- (2) Thực hiện hành vi bạo lực hoặc đe dọa bạo lực đối với người đó.
- (3) Bám đuôi hoặc theo dõi người đó trong giờ làm việc hoặc đến hoặc từ nơi làm việc.
- (4) Tiếp xúc với người đó, trực tiếp hoặc gián tiếp, bằng **bất kỳ** phương tiện nào, bao gồm nhưng không giới hạn trực tiếp, qua điện thoại, bằng văn bản, qua thư công cộng hoặc thư riêng, qua email, qua fax hoặc bằng các phương tiện điện tử khác.
- (5) Xâm nhập nơi làm việc của người đó.
- (6) Thực hiện bất kỳ hành động nào để có được địa chỉ hoặc vị trí của người đó. Nếu mục này không được đánh dấu, tòa án có lý do chính đáng để không ban hành lệnh này.
- (7) Khác (nêu rõ):
 Các lệnh về hành vi cá nhân khác được đính kèm ở phần cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 5a(7).

b. Việc liên lạc bằng văn bản một cách hòa bình thông qua luật sư hoặc người tổng đạt hoặc người khác để tổng đạt các giấy tờ pháp lý liên quan đến vụ kiện không vi phạm lệnh này và được phép thực hiện. Tuy nhiên, quý vị có thể yêu cầu nguyên đơn gửi giấy tờ của mình qua thư tín.

⑥ Lệnh Yêu Cầu Giữ Khoảng Cách Không được yêu cầu Bị từ chối cho đến phiên điều trần Được chấp thuận như sau:

a. Quý vị **phải** giữ khoảng cách ít nhất _____ yard đối với (đánh dấu vào tất cả những đối tượng áp dụng):

(1) Mỗi người được bảo vệ được liệt kê trong ② (3) Khác (nêu rõ):

(2) Từng người được bảo vệ được liệt kê trong ② _____

(a) Nơi làm việc của người đó _____

(b) Nhà của người đó _____

(c) Trường học của người đó _____

(d) Trường học của con người đó _____

(e) Nơi chăm sóc con của người đó _____

(f) Phương tiện của người đó _____

b. Lệnh yêu cầu giữ khoảng cách này không cản trở quý vị đi tới hoặc từ nhà hoặc nơi làm việc của quý vị.

Đây là Lệnh của tòa án.

⑦ **Cấm Súng, Linh kiện súng hoặc Đạn dược**

a. Quý vị không được sở hữu, tàng trữ, nắm giữ, mua hoặc cố gắng mua, nhận hoặc cố gắng nhận, hoặc bằng bất kỳ cách nào khác có được bất kỳ vật phẩm bị cấm nào được liệt kê ở mục b.

b. **Những vật phẩm bị cấm là:**

- (1) Vũ khí (súng) các loại;
- (2) Linh kiện vũ khí, nghĩa là thân súng, khung đựng súng hoặc bất kỳ vật phẩm nào có thể được sử dụng hoặc dễ dàng biến thành băng đạn hoặc khung (xem Bộ luật Hình sự điều 16531); và
- (3) Đạn dược.

c. **Quý vị phải:**

- (1) Bán hoặc lưu trữ tại một đại lý súng được cấp phép hoặc nộp cho cơ quan hành pháp bất kỳ loại súng, linh kiện súng và đạn dược nào mà quý vị chiếm hữu hoặc kiểm soát trực tiếp. Việc này phải được thực hiện trong vòng 24 giờ kể từ khi quý vị được tổng đạt Lệnh này.
- (2) Nộp biên nhận cho tòa án trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận được Lệnh này để chứng minh rằng tất cả súng, linh kiện súng và đạn dược của quý vị đã được giao nộp, bán hoặc lưu trữ. (Quý vị có thể sử dụng *Biên Nhận Súng, Linh Kiện Súng Và Đạn Dược* (mẫu [WV-800](#)))

d. Tòa án đã nhận được thông tin rằng quý vị sở hữu hoặc chiếm hữu súng, linh kiện súng hoặc đạn dược.

⑧ **Người Bị Ngăn Cấm Có Vật Phẩm Bị Cấm**

Tòa xác định rằng quý vị có các vật phẩm bị cấm sau:

a. **Súng các loại và/hoặc linh kiện súng**

Mô tả (bao gồm số sê-ri nếu biết)	Địa điểm, nếu biết	Bảng chứng tuân thủ đã nộp tòa
(1) _____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____
(2) _____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____
(3) _____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____
(4) _____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____

b. **Đạn dược**

Mô tả	Số lượng, nếu biết	Địa điểm, nếu biết	Bảng chứng tuân thủ đã nộp tòa
(1) _____	_____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____
(2) _____	_____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____
(3) _____	_____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____
(4) _____	_____	_____	<input type="checkbox"/> (ngày): _____

Đánh dấu vào đây để liệt kê các vật phẩm bổ sung. Liệt kê chúng trên một tờ giấy riêng, viết “WV-110, Người Bị Ngăn Cấm Có Vật Phẩm Bị Cấm” ở đầu trang, và đính kèm tờ giấy đó vào mẫu này.

⑨ **Cấm Sở Hữu Áo Giáp**

Quý vị không được sở hữu, tàng trữ hoặc mua áo giáp (được định nghĩa trong Bộ luật Hình sự điều 16288). Quý vị phải giao nộp bất kỳ áo giáp nào mà mình đang sở hữu.

Đây là Lệnh của tòa án.



10 **Phiên Điều Trần Để Xem Xét Việc Tuân Thủ Quy Định Về Súng, Linh Kiện Súng, Đạn Được Và Băng Đạn**

Ngoài phiên điều trần được liệt kê trên mẫu WV-109, quý vị phải tham dự phiên điều trần được liệt kê dưới đây để chứng minh rằng quý vị đã nộp, bán hoặc cất giữ đúng cách tất cả các vật phẩm bị cấm (mô tả tại mục ⑦ b) mà quý vị vẫn còn hoặc sở hữu, bao gồm cả các vật phẩm được liệt kê trong mục ⑧). Nếu quý vị không tham dự phiên tòa này, thẩm phán có thể xác định rằng quý vị đã vi phạm lệnh ngăn cấm và thông báo cho cơ quan hành pháp và luật sư công tố về việc vi phạm.



Ngày: _____ Phòng ban: _____ Tên và địa chỉ tòa án, nếu khác với địa chỉ tòa án trên trang 1:

Thời gian: _____ Phòng xét xử: _____

11 **Các Lệnh khác**

- Không được yêu cầu** **Bị từ chối cho đến phiên điều trần**
 Được chấp thuận như sau (ghi rõ):

- Các lệnh khác được trình bày ở phần cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 11.

Nguyên đơn lưu ý:**12** **Bắt buộc Nhập Lệnh vào CARPOS thông qua CLETS**

Lệnh này phải được nhập vào Hệ thống Lệnh Cấm và Bảo vệ của California (CARPOS) thông qua Hệ thống Viễn thông Hành pháp California (CLETS). (*Chọn một phương án*):

- a. Thư ký tòa án sẽ nhập Lệnh này và biểu mẫu bằng chứng tổng đạt vào CARPOS.
 b. Thư ký tòa án sẽ chuyển lệnh này và mẫu bằng chứng tổng đạt tới cơ quan hành pháp để nhập vào CARPOS.
 c. Muộn nhất vào cuối giờ làm việc ngày ban hành lệnh này, chủ lao động hoặc luật sư của chủ lao động cần gửi một bản sao của Lệnh và biểu mẫu bằng chứng tổng đạt Lệnh này cho các cơ quan hành pháp được liệt kê dưới đây để nhập vào CARPOS:

Tên của Cơ quan Hành pháp

Địa chỉ (Thành phố, Tiểu bang, Mã Zip)

- Các cơ quan hành pháp khác được liệt kê ở phần cuối lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 12.

Đây là Lệnh của tòa án.

⑬ Miễn phí Tổng đạt (Thông báo) cho Người Bị Ngăn Cấm

-
- Chưa ban hành lệnh
-
- Đã ban hành lệnh

Cảnh sát trưởng hoặc cảnh sát liên bang sẽ tổng đạt lệnh này miễn phí vì:

- a. Lệnh này dựa trên cơ sở là mối đe dọa bạo lực một cách mạnh động hoặc hành vi theo dõi.
b. Nguyên đơn được miễn lệ phí.

⑭ Số trang đính kèm theo lệnh này, nếu có: _____

Ngày: _____

Cán bộ tư pháp

Cảnh báo và Thông báo cho Người Bị Ngăn Cấm trong ③**Quý Vị Không Được Phép Sở Hữu Súng Các Loại, Linh Kiện Súng Hoạch Đạn Được**

Quý vị không được sở hữu, có, chiếm hữu, mua hoặc cố gắng mua, nhận hoặc cố gắng nhận, hoặc bằng cách khác có được bất kỳ vật phẩm bị cấm nào được liệt kê trong mục ⑦ b trên trang 3 trong khi Lệnh này có hiệu lực. Nếu làm một trong các điều trên, quý vị có thể bị phạt tù và phải nộp phạt \$1.000. Quý vị phải bán hoặc lưu trữ tại một đại lý súng được cấp phép hoặc nộp cho cơ quan hành pháp bất kỳ loại súng và các linh kiện súng mà quý vị có hoặc kiểm soát như đã nêu trong mục ⑦ ở trên. Tòa án sẽ yêu cầu quý vị chứng minh rằng quý vị đã làm như vậy.

Thông Báo Về Việc Vắng Mặt Tại Phiên Điều Trần Và Tổng Đạt Lệnh

Nếu quý vị đã được tổng đạt trực tiếp Lệnh Cấm Tạm Thời này và mẫu WV-109, *Thông Báo Điều Trần*, nhưng quý vị không có mặt trực tiếp hoặc thông qua luật sư tại phiên điều trần, và lệnh cấm giống với Lệnh Cấm Tạm Thời này ngoại trừ ngày hết hạn được ban hành tại phiên điều trần, thì một bản sao của lệnh sẽ được gửi cho quý vị qua thư theo địa chỉ trong mục ③.

Nếu địa chỉ này không chính xác hoặc quý vị muốn xác minh rằng Lệnh Cấm Tạm Thời đã được chuyển đổi thành một lệnh cấm tại phiên điều trần mà không có thay đổi đáng kể, hoặc để tìm hiểu thời hạn hiệu lực của lệnh, hãy liên hệ thư ký tòa án.

Đây là Lệnh của tòa án.

Sau Khi Quý Vị Bị Được Tổng Đạt Một Lệnh Cấm

- Tuân thủ tất cả lệnh. Mọi hành vi cố ý vi phạm Lệnh này đều là hành vi phạm tội nhẹ có thể bị phạt tiền hoặc bị phạt tù tại nhà tù quận, hoặc phải chịu cả phạt tiền và phạt tù. (Bộ luật Hình sự, § 273.6.)
- Đọc mẫu [WV-120-INFO](#), *Tôi Có Thể Phản Hồi Đơn Thỉnh Cầu Lệnh Chấm Dứt Bạo Lực Tại Nơi Làm Việc Như Thế Nào?* để tìm hiểu cách phản hồi Lệnh này.
- Nếu quý vị muốn phản hồi, hãy điền vào mẫu [WV-120](#), *Phản Hồi Đơn Thỉnh Cầu Lệnh Cấm Bạo Lực Tại Nơi Làm Việc* và nộp cho thư ký tòa án. Quý vị không phải trả bất kỳ khoản phí nào để gửi phản hồi nếu đơn thỉnh cầu nêu rằng quý vị đã đe dọa dùng bạo lực hoặc theo dõi người lao động, hoặc khiến người lao động có lý do sợ hãi bạo lực.
- Quý vị phải gửi mẫu WV-120 cho nguyên đơn hoặc luật sư của nguyên đơn qua thư tín. Quý vị không thể tự mình làm điều này được. Người phụ trách tổng đạt phải hoàn thành và ký vào mẫu [WV-250](#), *Bằng Chứng Tổng Đạt Phản Hồi Qua Thư*. Nộp bằng chứng tổng đạt hoàn chỉnh cho thư ký tòa án trước ngày điều trần hoặc mang theo đến phiên điều trần.
- Ngoài phản hồi, quý vị có thể nộp và yêu cầu tổng đạt bản khai có chữ ký của quý vị và những người khác nắm rõ tình tiết sự việc. Quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-030](#), *Tờ khai*, cho mục đích này. Quý vị có thể lấy mẫu này tại văn phòng thư ký tòa án được ghi địa chỉ thị trên trang 1 của mẫu này hoặc tại courts.ca.gov/rules-forms/find-your-court-forms. Nếu quý vị không biết cách lập tờ khai, quý vị nên gặp luật sư.
- Cho dù quý vị có gửi phản hồi hay không, quý vị vẫn phải tham gia phiên điều trần. Nếu quý vị có nhân chứng, họ cũng phải đến phiên điều trần.
- Tại phiên điều trần, thẩm phán có thể ban hành lệnh cấm đối với quý vị có hiệu lực lên đến ba năm. Hãy cho thẩm phán biết lý do tại sao quý vị không đồng ý với lệnh được yêu cầu.

Hướng dẫn cho Cơ quan Hành pháp

Thi hành Lệnh Cấm

Lệnh này có hiệu lực thi hành bởi bất kỳ cơ quan hành pháp nào đã nhận được lệnh, được xem bản sao lệnh hoặc đã xác minh sự tồn tại của lệnh trên Hệ thống Lệnh Cấm và Bảo vệ của California (CARPOS). Các cơ quan được khuyến khích nhập thông báo vi phạm vào CARPOS. Nếu cơ quan hành pháp không nhận được bằng chứng tổng đạt cho người bị cấm túc, cơ quan đó phải thông báo cho người bị cấm túc về các điều khoản của lệnh và sau đó phải thực thi lệnh đó. Vi phạm lệnh này sẽ bị xử phạt hình sự.

Ngày Bắt đầu và Ngày Kết thúc của Lệnh

Lệnh này *bắt đầu* có hiệu lực vào ngày được ghi bên cạnh chữ ký của thẩm phán ở trang 4. Lệnh này *kết thúc* hiệu lực vào ngày hết hiệu lực được ghi trong mục ④ trên trang 1.

Nếu Người Được Bảo Vệ Tiếp Xúc Với Người Bị Ngăn Cấm

Ngay cả khi người được bảo vệ mời hoặc đồng ý tiếp xúc với người bị cấm túc, lệnh này vẫn có hiệu lực và phải được thực thi. Người được bảo vệ không thể bị bắt vì lý do mời hoặc đồng ý tiếp xúc với người bị cấm túc. Lệnh này chỉ có thể thay đổi khi có lệnh khác của tòa án. (Bộ luật Hình sự, § 13710(b).)

Đây là Lệnh của tòa án.



Các Lệnh Mâu thuẫn—Ưu tiên Thực thi

Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm được ban hành để bảo vệ người được bảo vệ khỏi người bị cấm túc, các lệnh đó phải được thi hành theo thứ tự ưu tiên sau (xem Bộ luật Hình sự , § 136.2;

Bộ luật Gia đình §§ 6383(h)(2), 6405(b); Bộ luật Tố tụng Dân sự § 527.12(d)(2)):

1. *Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp (EPO)*: Nếu một trong các lệnh là *Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp* (mẫu EPO-001), các điều khoản (ví dụ, lệnh yêu cầu giữ khoảng cách) có tính khẩn cấp hơn so với các lệnh cấm/bảo vệ khác phải được thi hành. Các điều khoản của lệnh khác không mâu thuẫn với EPO phải được thi hành.
2. *Lệnh Cấm Tiếp Xúc*: Nếu lệnh cấm/bảo vệ bao gồm lệnh cấm tiếp xúc, lệnh cấm tiếp xúc đó phải được thi hành. Khoản ⑤ a(4) là một ví dụ về lệnh cấm tiếp xúc.
3. *Lệnh Bảo Vệ Hình Sự (CPO)*: Nếu không có lệnh nào bao gồm điều khoản EPO hoặc lệnh cấm tiếp xúc, thì phải thi hành lệnh CPO mới đây nhất. (Bộ luật Gia đình §§ 6383(h)(2), 6405(b); Bộ luật Tố tụng Dân sự § 527.12(d)(2).) Ngoài ra, CPO được ban hành trong vụ kiện hình sự liên quan đến cáo buộc bạo lực gia đình, điều 261, 261.5 hoặc điều 262 trước đây của Bộ luật Hình sự, hoặc cáo buộc yêu cầu nhập sổ tội phạm tình dục phải được thi hành ưu tiên hơn bất kỳ lệnh nào của tòa án dân sự. (Bộ luật Hình sự § 136.2(e)(2).) Tất cả các điều khoản trong lệnh của tòa án dân sự không mâu thuẫn với CPO đều phải được thi hành.
4. *Lệnh Cấm Dân sự*: Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm dân sự (ví dụ: bạo lực gia đình, lạm dụng trẻ vị thành niên, người cao tuổi, quấy rối dân sự), thì lệnh được ban hành sau cùng phải được thi hành. Những điều khoản không mâu thuẫn với lệnh cấm dân sự mới nhất phải được thi hành.

(*Thư ký Tòa án sẽ điền vào phần này.*)

—Chứng nhận của Thư ký Tòa án—

*Chứng nhận của
Thư ký tòa án
[con dấu]*

Tôi chứng nhận rằng *Lệnh Cấm Tạm Thời* này là bản sao đúng và chính xác của bản gốc được lưu hồ sơ tại tòa án.

Ngày: _____ Thư ký tòa án, người ký _____, Người đại diện

Đây là Lệnh của Tòa án.